

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CHEVROLET	Monza 2+2 modèle 1HR07	CH 0333 38

Constructeur CHEVROLET MOTOR DIVISION, GENERAL MOTORS CORPORATION, Warren, Michigan (USA)  
 Identification "Monza 2+2" et "1HR07" ainsi que "CH 0333 38" sur la plaquette de l'importateur  
"1R07G.." devant le No du châssis, - "LS" devant le No du châssis sur la plaquette de l'importateur.  
 Plaquette constr. dans le porte de gauche (collée) - Plaquette de l'importateur; en haut sur l'avant, dans compartiment du moteur  
 N° du châssis à gauche, derrière le pare-brise et sur les plaquettes du constructeur et de l'importateur  
 Ident du moteur "G" à l'avant, à gauche sur le bloc (frappé par l'importateur)  
 Importateur princ. KRONEN AUTO AG., Stampfenbachstrasse 138, 8006 Zurich et A. SANT'SCHI, Weinbergstrasse 44, 8006 Zurich (+)  
 Véhicule homologué LS 1 R07G52 100'586 Signes fixes dans code du type 1R07G.. / 1HR07

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		
Transmission	automatique		
Nombre de vitesses	3	Entraînement	arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression		
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR		
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circ.	par diff. de pression; lampe-témoin combinée		
		Bruit	81 dB/A à t/min 3600
		Silencieux	2 = 455x240x140 / 380 x ø 112 mm
		Mesure des gaz	OCE = < 1,0 % CO à 600 t/min / ECE 15 *
		Déparasitage	OCE annexe 8, chiffres 3+4 / D

<b>Carrosserie</b>		<b>Poids</b>		
Nombre de portes	2	avant	arrière	total
Ceintures sécurité	SAE J-4c	Poids à vide	650	620
Cale	-	Charge utile	80	200
Antivol	verrouillage de la direction	Poids total	930	820
Nombre de places	1+1 av 2 centre ar 2	Garantie fabr.		1813
Dimensions	int. ext.	Dimens. pneus	BR 7H - 13	BR 7H - 13
Longueur	4550	Ply / bar	4 / 1,8	4 / 2,0
Largueur	1685	Charge	950	970
Hauteur	1310	pour V max	selon la marque min. 172 km/h	
Porte à faux	lat. av 930 ar 1160	Empattements	2460	
	Voies av 1400 ar 1370	Garantie poids remorqueable avec frein		
	Voies av ar	Charge garantie sur le toit		90
	Braquage g 10900 d 10900	Garantie poids de l'ensemble		
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Poids remorqueable testé		
		Vitesse maximale selon le constructeur		172 km/h
		Vitesse maximale testée		km/h

Equipement §)  
 Feux de route GUIDE 1A DOT H 75  
 Feux de croisement GUIDE 2A DOT H 75  
 Feux de position SAE IP 75 GUIDE 1H  
 Feux rouges SAE AIRST. GUIDE 1H  
 Feux stop id.  
 Clignoteurs av SAE IP 75 GUIDE | AV: SAE AP2 ar voir feux rouges  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ | oui \_\_\_\_\_ ar SAE A-68 DOT  
 Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ | AR: SAE AP2 ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément. \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque 1/ au centre, sous le pare-chocs  
 Essuie-glace 2/ balais \_\_\_\_\_ avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs DEICO RENV 9000114

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
 Marque et type CHEVROLET Monza 2+2  
 Homologation N° CH 0333 78  
 Carrosserie limousine  
 Places total 4 avant \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_  
 Poids à vide 1470 Carburant B  
 Charge utile - CV-impôt 21,91  
 Poids total 1813 Cylindrée 4299

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\* Mesure des gaz: satisfait aux prescriptions selon le règlement 15 (essai B), un signe d'approbation n'est pas exigé (No du test d'Essen 577382/04).

§) Modifications par l'importateur:

- feux de position/clignoteurs AV: les ampoules oranges sont remplacées par des blanches;
- catadioptres : ceux d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT, sous les feux arrière;
- feux de gabarit : ceux à l'avant doivent être débranchés afin que les clignoteurs latéraux et ceux de l'avant clignotent en même temps;

+) Autre importateur: Auto-Import, Garage A. Voegeli, Gubelstrasse 41, 8050 Zurich.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Carte parallèle à la FH CH 0333 38

Importateurs: KRONEN AUTO AG Zurich

A. SANTSCHI Zurich

A. VOEGELI Zurich

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CHEVROLET	Monza 2+2 modèle 1H07	CH 0533 38

Constructeur CHEVROLET MOTOR DIVISION, GENERAL MOTORS CORPORATION, Warren, Michigan (USA)  
 Identification "1H07" sur la plaquette du constructeur. "EM" devant le No du châssis. (sur la plaquette du constructeur)  
 "1R07G.." devant le No du châssis.  
 Plaquette constr. en haut, sur l'avant. S)  
 N° du châssis à gauche, derrière le pare-brise  
 Ident. du moteur "C" à droite, à l'avant, latéralement sur le bloc. (frappé par l'importateur)  
 Importateur princ. HADORN/RAMPY US-CARS BERN, Sulzneckstrasse 58, 3007 Bern, et E. MICHAUD, Florastrasse 18, 8953 Dietikon  
 Véhicule homologué 1R07G5100286 Signes fixes dans code du type 1R07G.. / 1 H07

<b>Châssis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4	Marque	CHEVROLET Type G
Direction	mécanique, avec assistance hydraulique	Construction	V Temps 4
Transmission	automatique	Carburant	B Position avant
Nombre de vitesses	3 Entraînement arrière	Refroidiss.	eau Nombre cylindr. 8
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, VA-disques/AR=exp. interne avec assistance par dépression	Alésage	93,24 Course 78,74
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Cylindrée	4299 CV-impot 21,91
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Puissance en CV	110 SAE-net à t/min 3600
Ralentisseur	-	Bruit	81 dB/A à t/min 3600
Contrôle 2 circ.	par différence de pression; lampe-témoin combinée	Silencieux	2 = 455x240x140 / 380 x Ø 112 mm
		Mesure des gaz	COE = < 1,0 % à 600 t/min / ECE 15 *)
		Déparasitage	COE annexe B, chiffres 3+4 = D

<b>Carrosserie</b>		<b>Poids</b>	
Nombre de portes	2 limousine	avant	arrière
Ceintures sécurité	SAE-J-4c Rétroviseur intérieur+gauche	Poids à vide	850 620 1470
Cale	- Attelage -	Charge utile	80 200 280
Antivol	verrouillage de la direction	Poids total	930 820 1750
Nombre de places	t 4 av. 2 centre ar. 2	Garantie fabr.	1813
Dimensions	Int. ext.	Dimens. pneus	FR 78 - 13 FR 78 - 13 (variantes)
Longueur	4550 Empattements 2460	Ply / bar	4 / 1,8 4 / 2,0 voir
Largeur	1685	Charge	930 970 remarques)
Hauteur	1310 Voie av. 1400 ar. 1370	pour V max	sel. la marque, minimum 172 km/h
Porte à faux	lat. - Voies av. - ar. -	Garantie poids remorqueable avec frein	
	av. 930 ar. -	Charge garantie sur le toit	90
	ar. 1160 Braquage g. 10900 d. 10900	Garantie poids de l'ensemble	
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Poids remorqueable testé	
		Vitesse maximale selon le constructeur	172 km/h
		Vitesse maximale testée	km/h

Equipement §)	
Feux de route	GUIDE 1A DOT H 75
Feux de croisement	GUIDE 2A DOT H 75
Feux de position	SAE IP 75 GUIDE 1H
Feux rouges	SAE AIRST GUIDE 1H
Feux stop	id.
Clignoteurs	av SAE IP 75 GUIDE   AV=SAE AP2 ar voir feux rouges
Catadioptres	av   ar SAE A-68 DOT
Feux de gabarit	av   AR=SAE AP2 ar
Feux complément.	
Eclairage plaque	1/ au centre, sous le parc-chocs
Essuie-glace	2/ balais   avac/sans lave-glace
Avertisseurs	DELCO REMY 9000114

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	CHEVROLET Monza 2+		
Homologation N°	CH	0333 38	
Carrosserie	limousine		
Places	total 4	avant	2
Poids à vide	1470	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	21,91
Poids total	1813	Cylindrée	4299

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

\* ) Mesure des gaz: a passé le test selon règlement 15, une vignette n'est pas exigée.

§) Modifications par l'importateur:

- le No du châssis est frappé sur la plaquette du constructeur;
- feux de position/clignoteurs: les ampoules de couleur orange sont remplacées par des blanches;
- les catadioptres d'origine ne sont pas étanches; il en est monté 2/ SAE A-68 DOT complémentaires, sous les feux rouges;
- les feux de gabarit avant doivent être débranchés afin que les clignoteurs avant et avant latéraux brûlent en même temps.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Cette carte remplace le BT CH 0333 38 du 3.2.75.  
Changement d'adresse de l'importateur

Berne, 5.3.75.

Fiche parallèle à la FH CH 0333 38  
Importateurs: HADORN US-CARS Berne +  
E. MICHAUD Dietikon

ck Lieu et date de l'homologation  
Bellach, 3.2.75

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CHEVROLET	Monza 2+2 Modèle 1R07	CH 0333 38

Constructeur CHEVROLET MOTOR DIVISION, General Motors Corporation, Warren, Michigan (USA)

Identification "Monza 2+2 1R07" et "CH 0333 38" sur plaquette du constructeur  
"1R07G.." devant le No du châssis

Plaquette constr. à droite, à l'intérieur de l'aile

N° du châssis à gauche, derrière le pare-brise

Ident du moteur "G" à droite, latéralement sur le bloc

Importateur princ. General Motors Suisse SA., Salzhäusstrasse 21, 2501 Bienne

Véhicule homologué 1R07G52 102'485 Signes fixes dans code du type Monza 2+2 1R07 + 1R07G..

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>		
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>	Marque	<u>CHEVROLET</u>	Type <u>G</u>
Direction	<u>mécanique avec assistance hydraulique</u>	Construction	<u>Y</u>	Temps <u>4</u>
Transmission	<u>automatique</u>	Carburant	<u>B</u>	Position <u>avant</u>
Nombre de vitesses	<u>3</u> Entraînement <u>arrière</u>	Refroidiss.	<u>eau</u>	Nombre cylindr. <u>8</u>
Frein de service	<u>hydraulique, 2 circuits, AV-disques/AR-exp.interne</u> <u>avec assistance par dépression</u>	Alestage	<u>93,24</u>	Course <u>78,74</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à expansion interne, sur les roues AR</u>	Cylindrée	<u>4299</u>	CV-impôt <u>21,91</u>
Frein d'arrêt	<u>identique au frein auxiliaire</u>	Puissance en CV	<u>110 SAE-net</u>	à l/min <u>3600</u>
Ralentisseur	<u>par diff. de pression; lampe-témoin combinée</u>	Bruit	<u>78</u> dB/A	à l/min <u>3600</u>
Contrôle 2 circ.		Silencieux	<u>l = 460x250x140 + l = 380x130</u>	
		Mesure des gaz	<u>1,0 % CO à 600 t/min + ECE 15</u>	<u>*</u>
		Déparasitage	<u>OCE annexe 8, chiffres 3+4 D</u>	

<b>Carrosserie</b>	<u>limousine</u>	<b>Poids</b>	<u>avant</u>	<u>arrière</u>	<u>total</u>
Nombre de portes	<u>2</u> Indic. vit <u>km/h</u>	Poids à vide	<u>850</u>	<u>620</u>	<u>1470</u>
Ceintures sécurité	<u>SAE-J-4c</u> Rétroviseur <u>intérieur + gauche</u>	Charge utile	<u>80</u>	<u>200</u>	<u>280</u>
Cale	<u>Attelage</u>	Poids total	<u>930</u>	<u>820</u>	<u>1750</u>
Antivol	<u>verrouillage de la direction et de la boîte c.v.</u>	Garantie fabr.			<u>1813</u>
Nombre de places	<u>4</u> av <u>2</u> centre ar <u>2</u>	Dimens. pneus	<u>BR 78 - 13</u>	<u>BR 78 - 13</u>	<u>(Variantes voir</u>
Dimensions	Int. ext.	Ply / bar	<u>- / 1,8</u>	<u>- / 2,0</u>	<u>remarques)</u>
Longueur	<u>4550</u> Empattements <u>2460</u>	Charge	<u>930</u>	<u>970</u>	<u>selon la marque (min. 172 km/h)</u>
Largeur	<u>1685</u>	pour V max			
Hauteur	<u>1310</u> Voie av <u>1400</u> ar <u>1370</u>	Garantie poids remorquable avec frein			
Porte à faux	lat. av <u>930</u> ar <u>1160</u> Voies av <u>10900</u> d <u>10900</u>	Garantie poids remorquable sans frein			
Distancé volant - vers l'avant du véhicule		Garantie poids de l'ensemble			
		Poids remorquable testé			<u>172</u> km/h
		Vitesse maximale selon le constructeur			<u>172</u> km/h
		Vitesse maximale testée			<u>172</u> km/h

Equipement	§)	
Feux de route	DOT II..	
Feux de croisement	DOT II..	
Feux de position	SAE IP 75 Guide LH	
Feux rouges	SAE AIRST Guide LH	
Feux stop	SAE AIRST Guide LH	
Cilignoteurs	av	SAE IP 75 Guide   SAE AP 2.75 ar   SAE AIRST Guide LH
Catadioptres	av	ar   SAE-A-6B DOT
Feux de gabarit	av	ar
Feux complément.		
Eclairage plaque	1/ séparé, au centre	
Essuie-glace	2 balais avec 2 essuie-glace	
Avertisseurs	1/ Delco Remy 9000114	

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	CHEVROLET	Monza 2+2	
Homologation			
N°	CH	0333 38	
Carrosserie	limousine		
Places	total	4	avant 2
Poids à vide	1470	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	21,91
Poids total	1813	Cylindrée	4299

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

<u>Variante de pneus</u>	A 70 - 13	charge AV=	960 (2,2)	AR=	960 (2,2)	V-max	selon marque (min. 172 km/h)	voies	inchangées
	175 SR 13		950 (2,1)		900 (2,0)		180 km/h,	voies	inchangées
	195/70 SR 13		1000 (2,1)		1000 (2,1)		180 km/h,	voies	inchangées

\* Mesure des gaz: la vignette ECE-15 se trouve près de la plaquette du constructeur

§) Equipement : modifications par l'importateur  
 - feux de position/cilignoteurs: les ampoules originales de couleur orange sont remplacées par des blanches (L 1157)  
 - Catadioptres : ceux d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires répondant aux prescriptions.

**A noter dans le permis de circulation:**

- la charge garantie sur le toit est de 90 kg.

Cette carte remplace le RT 0333 38 du 14.11.74.  
 Modification du frein de service

Berne, 5.3.75.

Lieu et date de l'homologation

Studen, 04.11./ 14.11.74

Homologation fédérale des types de véhicules